

La Voz de Menorca

Número suelto . . . 10 céntimos
Número atrasado . . . 20

DIARIO REPUBLICANO

Año XXIV.- Número 7 823

Subscripción . . . En la Isla, al mes . . . Ptas. 2'00
Resto de España . . . 3'00
Extranjero, al año . . . 50'00

MAHON MIERCOLES 17 JULIO 1929

Redacción y Administración
CALLE NUEVA.

COMENTARIOS

La Gramática y la lengua

Hará cosa de unos dos años que la Academia Francesa tomó el acuerdo de publicar una Gramática. La noticia dió lugar a los más diversos comentarios de los hombres de letras.

Hay que tener en cuenta que la Academia Francesa goza de más franca popularidad que la Española. No es porque esté mejor representada ni porque los hombres de aquel ministerio trabajen más en favor del idioma. El motivo de esta popularidad es debido a que se conduce mejor que la nuestra con el público: le da a conocer sus actos y las gacetas de matriz literaria publican los discursos y las menores innovaciones que lleva a cabo la académica institución francesa, los cuales pasan con facilidad al dominio de las gentes.

La Academia Española obra en un sentido más religioso y más secreto. No llegan al conocimiento del público muchos de sus acuerdos; ni sale a la plaza pública el mayor número de sus manifestaciones. Internas por las cuales muchos de los devotos de las letras tomarían interés, sino que esos trabajos de mérito quedan encerrados en el recinto estrecho de su Diario de Sesiones. Se conoce a los académicos porque se los anuncia que van a entrar en el templo del idioma, y sólo en estos casos nuestra Academia procede como la Francesa. Los discursos de recepción, que por regla general alcanzan los aspectos de la perfección literaria, pasean de un modo fragmentario por las columnas de los rotativos nacionales, y naturalmente estas débiles prácticas de difusión no tienen prestigio suficiente para interesar al gran público ni vestirse con la música popular de los centros verdaderamente democráticos.

Al escribir estas líneas no es nuestro objeto dirigir una censura al arzobispo de la lengua, sino únicamente señalar de pasada y dar a conocer la diferencia de proceder, agena al trabajo lingüístico, de una y otra institución en la exteriorización de sus respectivos hechos académicos.

Con motivo del acuerdo tomado por la asociación fundada por el cardenal Richelieu, un académico, monsiar M. Abel Hermand, dió a la *Revue des Deux Mondes* un artículo, breve y conciso, exponiendo sobriamente su parecer respecto de lo que había de ser el torso de la Gramática. Su opinión era que fuese breve y sencilla, atendiendo a las reglas más generales y al uso del idioma, sin apurar el pormenor y sin fijar conceptualismos filológicos que sólo los sabios de esta materia entienden y que acaso en la práctica se olviden.

Mi opinión es que Hermand tenía razón. En su apoyo hay unas palabras de Fenelón respecto a la estructura de una Gramática: «Una Gramática—exponer—no puede fijar una lengua viva; pero no obstante disminuirá quizás los cambios caprichosos, con los cuales la moda reina sobre las palabras como sobre los vestidos.»

Las Gramáticas antes de escribirse viven en ay el alma del idioma.

Es necesario que exista la lengua para que se pueda luego dictar leyes sobre las formas del hablar. A pesar de la Gramática, las lenguas evolucionan de una manera sorprendente y nacen giros nuevos, ya propios, ya tomados de alguna lengua extranjera, cuyos movimientos, que se suscitan en el habla popular y con la evolución del carácter de un pueblo, no pueden evitar los preceptos ni las normas de estos libros del idioma.

Algunos escritores tocados de misantropía clásica no ocultan su indignación con la invasión de palabras nuevas y giros modernos. Si es cierto que hay que procurar la conservación del léxico castizo del idioma, no lo es menos que sería ridículo escribir al modo del Marqués de Santillana, y aún ciñéndose exclusivamente al clasicismo dentro

de las variaciones ortográficas sufridas por la lengua, sería un atizado contra la profusión y abundancia del léxico, que llegaría a ser pobre si no vinieran a enriquecerlo las aportaciones de palabras modernas que se han hecho necesarias e imprescindibles con el uso.

Las reglas gramaticales son más necesarias a los extranjeros que desean estudiar un idioma que a los que lo hablan. Mas aun así y todo es necesario que la Gramática no sea un compendio voluminoso de preceptos que son un martirio para los estudiantes, que al fin y al cabo aprenden más en casos prácticos que en los preceptos idiomáticos. Recuerda que Salomón Reinach, en un libro didáctico sobre la enseñanza del latín, *Le latin sans pleurs*, sobre el cual y con ayuda de un catedrático de este Instituto amigo mío aprendí las primeras declinaciones, dice que antes que reglas del latín es necesario saber latín, es decir: conocer prácticamente los giros de la lengua del Lacio sobre autores como Virgilio, Ovidio, Horacio y Tibulo, de los cuales transcribe ejemplos numerosos y que sirven de iniciación en el estudio; luego de conocer bien el sentido de las palabras y el giro propiamente dicho, sólo entonces aconseja las reglas y éstas de manera general, las más necesarias e ineludibles.

Los mismos escritores no son maestros de la Gramática como es posible que supongan algunos. Aunque no desconocen sus más principales reglas, no están en posesión, salvo raras excepciones, de su intrincado armazón filológico, sin lo cual no pueden sentarse en el verdadero sillón que preside el idioma. El escritor es un práctico de la lengua y un artista de la palabra, como en cierta ocasión expusió don Eduardo Gómez de Baquero, que muchas veces dirige, más que las propias preceptualistas, la ruta y el camino de las palabras.

Muchos sabios filólogos no sabían escribir con la soltura y elegancia de escritores que tienen escasos conocimientos de esta materia. Mas son necesarios, y los escritores, aun los más anarquistas de la lengua, tienen en cuenta sus consejos, que sirven para depurar y conservar las palabras propias, que con el tiempo llegarían a olvidarse y el idioma mismo acaso perdería su sabor cañizo y característico.

El idioma se enriquece por la aportación de palabras de los escritores y conserva su torso por medio de la Filología. Los escritores y filólogos conservan la pureza del idioma y la abundancia del léxico, aunque el pueblo toma también su parte en este hecho histórico, ya que de éste se toman muchos giros nuevos que dan un valor a la exuberancia de las formas.

C. PONS CATALA

El anteproyecto de Constitución

(De «El Diluvio» del día 11 del corriente.)

Toda la Prensa liberal de la corte se pronuncia unánime contra el anteproyecto de Constitución elaborado por la Asamblea de la dictadura.

Incluso periódicos y hombres representativos de la derecha repudian el anteproyecto teóricamente desconocido y prácticamente ineficaz.

Todos cuantos lo han estudiado o leído atentamente nada más, están contestes en que es profundamente reaccionario, y si la palabra parece demasiado fuerte, diremos sólo restrictivo.

El nombre pregona ya lo que la cosa puede ser de sí.

En vez de llamarse la obra de la sección primera de la Asamblea Constitución política del pueblo español o de la nación española

titula Constitución de la monarquía española.

Con ella el golpe de Estado del 15 de septiembre y la dictadura quedan sancionados, legalizados y podemos añadir que perpetuados.

Los derechos individuales, las garantías ciudadanas, la soberanía nacional, la independencia y facultades de las Cortes sufren mengua.

En cambio, se ensancha la esfera de acción de la autoridad gubernativa, del poder ejecutivo y del monarca.

Virtualmente es una monarquía absoluta, con la máscara de un régimen presidencialista, lo que se establece.

La Iglesia y sus relaciones con el Estado quedan sustraídas al control de las Cortes. En adelante, depende de la corona.

En suma, que el liberalismo está del todo; que la vieja Constitución era mala, pero que la que se nos ofrece no es mejor.

Desde Nueva-York

(Colaboración de LA VOZ DE MENORCA)

Peligros de la aviación

La aviación es una locura atrevida del hombre. Por poco que se reciocine, parece que el espacio infinito fué creado para las aves, y ellas para suararlo no hallan visible dificultad, ni para elevarse, ni para descender, ni para poseer en las aguas, ni en la tierra. Están perfectamente seguras en su elemento.

Tan luego como el hombre ha invadido el espacio aéreo sin condiciones naturales para ello, ha empezado su calvario. Si fuéramos a contar los hombres y mujeres que han perecido desde que se inició esta locura de la aviación, el guarismo sería ciertamente muy alto, y sigue creciendo extraordinariamente.

La explicación de este horrendo sacrificio fácil es de comprender. En primer lugar, ha de tenerse presente que la máquina avión es más pesada que el aire; en segundo lugar, las condiciones del aire cambian continuamente y forman vientos que son emboscadas para el aviador; en tercer lugar, es un hecho que no se ha construído aún un motor seguro que funcione con regularidad bajo todas condiciones; y, por último, no ha sido posible hasta aquí estabilizar el aparato avión en cambios repentinos de tiempo o en condiciones desconocidas o anormales del aire, y esta es una dificultad de las más serias en la navegación aérea.

Aquí, en Estados Unidos, donde el genio inventivo se aguzó porque halla siempre más o menos remuneración, todas las compañías fabricantes de aviones—y de ellas hay un número—tienen sus ingenieros para mejorar las facturas de sus aparatos voladores mediante nuevos proyectos, o modificación o alteración de su construcción. Con todo, cuanto inventan y ponen en práctica, no impide que a diario ocurran una docena de accidentes fatales; cuando no son los avariadores magullados, aplastados, «chicharrados» en el siniestro, son gravemente heridos.

Para aquellos que se han metido en la materia que han de volar, esa hecatombe diaria nada significa. Prueba el canto: «¿quién está dísticas oficiales—emanadas del departamento de Aeronáutica—al final del año fiscal había 6,254 aviones con licencia para volar; 7,881 pilotos y DIECIOCHO MIL QUINIENTOS CINCUENTA estudiantes pilotos y 6,169 mecánicos. Para la elección de los aviaadores, había 186 tipos diferentes de máquinas voladoras y 54 tipos diferentes de motores. De proyectos para «grandes vuelos» por mar y por tierra, un buen número son conocidos del público, e igualmente son conocidos los fracasos del Graf Zeppelin y del Numbancia en sus intentados viajes a Estados Unidos...

La protección a las industrias

Con el advenimiento al poder del presidente Hoover ha surgido un movimiento de los industriales para que se altere el arancel, aumentando las tarifas, con el fin de «proteger» sus industrias y para que no falte trabajo a los operarios. Los labradores demandan también protección.

En el Congreso se proyecta un aumento de derechos al azúcar de Cuba para «proteger» a los remolacheros de por acá, quienes claman que no pueden competir con el producto de aquella isla, que se coloca hoy día en este mercado a precios muy bajos (el por menor 5 lbs. de granulado por 25 centavos).

El presidente Hoover, no parece estar en favor de la revisión del arancel en el sentido propuesto, porque gravaría al consumidor. Por otra parte, el Tesoro nacional tiene plétora de dinero, gracias a la peralstencia del ex-presidente Coolidge en practicar economías en la administración del país. La exis-

encia y fuerza del partido republicano depende en gran parte del apoyo de los industriales, cuya influencia en el Congreso es notable, y parece como si fuera una manobra política la propuesta revisión arancelaria. La masa electoral, esto es, las clases trabajadoras, tienen buenos depósitos en los bancos y no necesitan «protección» directa ni indirecta. Muy reducido es el número de los jornaleros sin ocupación. Es probable que surjan debates dilatorios en las dos Cámaras nacionales al presentarse el proyecto de revisión arancelaria.

ANTONIO TALTAVULL

Nueva York, 4 de julio de 1929.

De Mercadal

Sea el primero de los sueltos de nuestra crónica semanal, para expresar nuestro agradecimiento a la muy digna Corporación Municipal, por su atención tenida con los vecinos de la calle de Isabel II Plaza de la Constitución y calle de Alfonso XII, librándolos del molesto polvo que levantaban los muchos autos que por dichas calles circulaban, gracias a haber ordenado que fuesen regadas por medio de un carro cuba, convenientemente dispuesto.

Dicho acuerdo del Ayuntamiento, ha sido del agrado de este vecindario.

Hece ya algunos días que doña Mariana Alberto Sintes llegó a esta villa y está al lado de su bondadosa señora madre y de su hermano don Jacinto Alberto, jefe de telégrafos de esta estación, después de haber pasado por el tristísimo trance de ver morir a su muy respetable señor esposo.

Al expresarle nuestra más sentida condolencia, deseamos le sea grata su estancia al lado de su distinguida familia.

También procedente de la ciudad Condal y al objeto de pasar una temporada en compañía de su señora madre y hermanos, llegó a esta villa doña María Sintes Coll. Sea bienvenida.

Los jóvenes esposos don Nicolás Pascual Llopis y doña Catalina Galmés Gomila han visto alegrado su domicilio, con el nacimiento de su primer hijo, al que han puesto por nombre José.

Nuestra enhorabuena.

También ha nacido un hermoso niño en el domicilio de los esposos don Francisco Pañisier Mascará y doña Margarita Capó Camps.

Nuestra sincera felicitación.

A la edad de 76 años ha fallecido don Francisco Pascual Servera.

A su hermano don Martín, lo propio que a la demás familia, nuestro más sentido pésame.

Por el señor veterinario municipal, fueron decimosados uno de estos pasados días, un cordero sacrificado en el matadero, y un pulpo llevado al mercado para la venta al público.

No regateemos nuestro aplauso al citado funcionario, por su celo, que redundará en beneficio de la salud pública.

Como sea que al dirigírnos el Ayuntamiento lo hacemos sin ánimo de molestar y tan sólo con el buen deseo de aportar nuestro concurso para conseguir mejoras para el público, seamos permiuido hoy llamar la atención de esta Corporación Municipal, para que, lo más pronto posible, proceda al arreglo de la calle de San Antonio, del pintoresco pueblecito de Fornells.

Se trata de la calle que desde la del Mar conduce a la Iglesia; es cuestión de unos pocos metros que están verdaderamente infranqueables, tanto para los peatones, como para los automóviles, que muchas veces se ven obligados a pasar por ella.

Somos de los que opinan que los vecinos vienen obligados a pagar los impuestos municipales, pues si hacerlo así mal podría el Ayuntamiento, atender a la cosa pública, pero también creemos muy lógico que las quejas del vecindario, cuando son justas, han de ser atendidas. Así lo esperamos.

Son muchas ya las madres de familia, que en estos días andan atareadas, para reunir los ingredientes necesarios para la elaboración de las tradicionales «cas bambas» que han de ser la alegría de los hijos, en los días 20 y 21 que han de celebrarse en esta fiesta cívico-religiosa de San Martín.

Deseamos mucho acierto, y que surtin estufades.

Ya adelantada esta crónica, nos enteramos

de que ha nacido un hijo de don José Tomás Triay y de doña María Gomila Malá.

Felicitemos a los padres y a los abuelos.

Por don Narciso Font Mercadal fué hallado un día de la pasada semana un pañuelo conteniendo una cantidad de dinero.

Guiado el señor Font de su honradez en regreso a la Alcaidía lo hallado, que fué de vuelta al payés de San Salobre, que resultó ser el dueño.

La acción por sí sola se alaba.

Ha permanecido unos pocos días en este pueblo al objeto de girar visita de inspección a esta Estafeta de Correos, como lo ha hecho ya a algunas otras de la Isla, el ilustrado y digno Inspector provincial de Correos de esta provincia, don Antonio Riera Samol.

Deseamos que le haya sido grata su estancia en esta villa.

DE VERANEOS

Los sombreros de fieltro ostentan orillada de grasa su antes flamante cinta; los sobacos de las americanas de invierno han perdido el color; han huido de nuestra mente las terribles molestias de los sabañones y en nuestra frente fluyen las gotas de sudor: ha llegado el verano; se ha impuesto el verbo veranear.

Veranear, ¡bienaventurados los que veranean! Ellos no sufren las calamidades de pasar el verano, que aun que parezca una misma cosa, es cosa muy distinta.

Veranear, ¿qué es veranear?, no puedo contestar a la pregunta. De veranear solo tengo ligeras referencias, algunos datos adquiridos leyendo a los cronistas del «gran mundo» que se enjugan el sudor con las brisas y los ceñiros de playas y balnearios de moda, con sus hoteles grandes, en los que no falta el menor detalle al complicado confort moderno.

Los que en la estación estival usamos el pañuelo para sonarnos y enjugarnos el sudor; aquellos que han de substituir las playas y los balnearios con el hotelito, sin pretensiones, de las orillas de un puerto o las faldas de un monte; aquellos que solo desean llegar la noche para que nos envuelva en su estrellada mortaja y nos libre por unas horas de la asfixia y el calor, siempre que los mosquitos se avengan a ello: aquellos y nosotros no veraneamos, pasamos el verano, incomodamente, y nos empeñamos en pasarlo más incómodo todavía, trocando nuestra morada ordinaria con el pequeño chalet de delgadas paredes batidas por el sol todo el santo día; sin un árbol que lo circunde; con agua a cuarenta grados, su cocina entre el comedor y el dormitorio, lo que asegura con bastante éxito una regular calefacción central; su cuarto de dormir estilo camarote de emigrante, y su ventilación asegurada mediante docena y media de pay-pays de cartón; en una palabra un chalet donde no falta nada para ser incómodo.

Mi amigo Pons Catalá sabe también la diferencia que existe entre «veranear» y pasar sencillamente el verano; sabe que la conjugación de aquel verbo solo está al alcance de los ricos, conoce las calamidades de un veraneo apócrito y burgués. Sin embargo, su espíritu liberal piensa con qué gusto las sufrirían esos pobres diablos que a las molestias de la temperatura del ambiente aunan la de las fraguas y hogares de las fábricas, esos pobres mortales para quienes las pocas horas de las noches estivales no son suficientes, aun sin el monótono concierto de los mosquitos, para reponerse de las energías que durante el día les consumen el sol, las fraguas y los hogares, las tres cosas sabiamente confabuladas para dar cumplimiento a la secular sentencia que condenó a los que han de ganarse su cotidiano yantar a hacerlo a expensas del sudor de su frente.

FRAY-LECITO

La Equitativa
(FUNDACION ROSILLO)

Prevenga o cure

la Tos, Bronquitis, Bronco-pneumonias, Gripe, Asma, Coqueluche y Tuberculosis

usando el Bertol preparado según fórmula del Dr. Welssenburg, profesor de la Facultad de Medicina de Viena.

Obra más rápidamente y mejor que otros preparados

Depositario: LUIS ADRIAN (Ciudadela)
VENTA EN TODAS LAS FARMACIAS

SERVICIO TELEGRÁFICO

de LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

Inauguración importante en Barcelona. - Tasa de trigo nacional. - Censuras al proyecto de Constitución. - Situación gravísima entre Rusia y China. - Ultimatum y temores de guerra. - Aproximación anglo rusa. - Otras informaciones.

Barcelona 17 a la 1-30.

La Exposición

Actos y fiestas

La policía en las taquillas

Barcelona. - La policía se ha incautado de las taquillas de la Exposición. El arrendatario de moraba la entrega del cuarto plazo del contrato.

Sección de pastas para sopa

En el palacio de agricultura de la Exposición de Barcelona se ha inaugurado la sección de pastas para sopa.

En esta instalación pueden apreciarse los progresos realizados en dicha industria desde 1725 a 1927.

Banquete y verbena

La inauguración del pabellón de pastas para sopa se festejó con un buen programa muy variado.

Como números finales de este año programa se dieron una verbena lucidísima y un banquete opíparo.

La verbena y el banquete se organizaron y dedicaron en obsequio a los obreros y empleados de la fábrica de pastas.

Crónica Nacional

Noticias y sucesos

La triste contribución estival

Barcelona. - En la playa de Casa Antúnez se ha ahogado el joven de diez y nueve años José Canals.

El deseo de tomar un baño, le costó la vida.

La opinión conmovida lamenta que no se evite esta macabra contribución de vidas que se rinden en ocasión de bañarse y que da las notas negras en las crónicas estivales.

Censuras al proyecto constitucional

Madrid. - El rotativo de gran circulación «El Liberal» arremete de nuevo contra el anteproyecto de Constitución presentado por el Gobierno.

Insiste aquel diario en que con tal Constitución se da al golpe de gracia a la soberanía nacional y en que se entrega al Estado todo lo que corresponde a la nación.

Diputación yanqui

El viernes llegará a Barcelona una comisión de diputados norteamericanos.

Vienen para estudiar las necesidades comerciales y diplomáticas de Europa. Se cree que este viaje tiene relación con las tarifas aduaneras proteccionistas que los Estados Unidos quieren imponer para la entrada de mercancías y que han levantado clamorosa protesta en todas partes.

Del mundo oficial

El trigo nacional

La Gaceta publica la tasa que se ha decretado para el trigo nacional.

Parté de 45 pesetas el quintal métrico para llegar a 48.

Al final los precios máximos de los trigos llegarán a 53 pesetas los cien kilos en la fábrica.

Rectificación

Barcelona. - El gobernador civil ha calificado de inexacta una noticia relativa al teniente general Castro Girona.

Fiesta del Carmen

Barcelona. - A bordo del porta aviones «Dédalo» se ha celebrado con gran solemnidad la fiesta del Carmen.

Han acudido muchos invitados.

Al final hubo regatas al remo.

A la marinería se le ha dado un rancho extraordinario.

Tres asuntos

El día 1 de agosto empezarán a renovarse los títulos de la Deuda amortizable al cuatro por ciento.

La obligación de servir en filas los desertores se extingue a los cincuenta años y la de los prófugos a los cuarenta.

En septiembre se reunirá en Barcelona el segundo Congreso Nacional de Cooperativas.

Personales

El día 21 regresará el rey a Santander.

El conde de los Andes, ministro de Economía, ha marchado a Zeraus.

El de Hacienda señor Calvo Sotelo ha regresado de Santander.

Los infantes señores Caserta han anunciado una visita a Barcelona.

La reina y los infantes han marchado a Santander. En la estación les han despedido los elementos oficial y palatino.

Temores de guerra

Ultimatum

Moscou. - El gobierno ruso ha enviado al de China una nota con carácter de ultimatum.

No se dice lo que pide, ni hasta que punto es conminatorio, ni tampoco que plazo se fija para la respuesta.

Los chinos

El gobierno chino se mantiene tran-

quillo ante las amenazas del soviético.

En Nanking muestran serenidad.

Están dispuestos a someterse a la Sociedad de Naciones.

El Japón

El gobierno nipón sigue muy atentamente el curso del conflicto entre soviéticos y amarillos.

En el Japón critican mucho y muy acerbamente la conducta seguida por China en la Manchuria.

Derivación tumultuosa

Berlín. - Alborotados los comunistas con esto del conflicto entre amarillos y soviéticos han asaltado el consulado chino en el que han causado grandes desperfectos.

Hubo de intervenir la policía y tras grandes refuerzos redujo a los comunistas y les dispersó.

Aprestos bélicos

Desde Moscow se han enviado quinientos mil soldados a la frontera de la Manchuria.

Van para aumentar el contingente que defiende la línea del ferrocarril.

La situación es grave y se hace por momentos más tirante.

La navegación aérea

Por los aviadores

Manifestaciones de duelo

Varsovia. - Se considera como un motivo de duelo nacional la muerte del aviador Idzikorosky.

Se han cerrado muchos establecimientos públicos de todos los ramos. El aviador será enterrado en la isla Graciosa.

Se rendirán honores fúnebres militares al cadáver.

En Polonia se han cerrado los teatros en señal de duelo.

Se hunde un avión

Cerca de la isla de Labrador un témpano de hielo arrastró al avión «Untin Bowler».

El aparato quedó hundido pero los aviadores desembarcaron y se salvaron.

Trataban de realizar una travesía transatlántica desde los Estados Unidos a Berlín.

Unos aviadores visitan al Papa

Roma. - El Pontífice ha recibido en audiencia especial a los aviadores del «Pat Finder».

Estos le entregaron unas cartas y fueron agasajados con bendiciones y con el regalo de varias medallas.

DEL EXTRANJERO

De todo y de todas partes

Jorge V sigue mejor

Londres. - El rey de Inglaterra está sometido a detenida observación facul-

tativa encaminada a conocer los resultados de la operación quirúrgica que se le hizo.

Por ahora las noticias son satisfactorias. Jorge V sigue mejor.

Aproximación anglo rusa

El jefe del gobierno inglés señor Mack Donald ha invitado al de Rusia a que envíe a Londres un representante a fin de reanudar las relaciones oficiales entre ambos países.

Se espera una respuesta satisfactoria.

Hundimiento en un tunel

París. - Se ha hundido un túnel del tren metropolitano.

Victimas del derrumbamiento han resultado heridos seis obreros.

Alcaldía de Mahón

SANIDAD

Se concede un plazo que terminará el día 15 de agosto para que en las fondas, hoteles, pensiones, casas de huéspedes, internados, cafés, bares, tabernas, restaurantes, y casas de comidas se protejan las botellas o jarros de agua para bebida con tapas o cubiertas automáticas de metal, cristal o celuloide, y los golletes o cuellos de las botellas de vinos, jarabes o licores, con cápsulas metálicas que cubran parte del cuello de dichas botellas y estén provistos en su interior de tapones o corchos renovables, según dispone el Reglamento de 22 de Mayo último y se hizo público por esta Alcaldía en 11 del corriente.

Los señores Inspectores Municipales de Sanidad, como autoridades sanitarias, cuidarán del cumplimiento de estas disposiciones en sus respectivos Distritos.

Mahón 17 Julio de 1929. - El Alcalde, Antonio Victory.

La Equitativa

(FUNDACION ROSILLO)

Lorenzo Pons Tortella

MEDICO CIRUJANO

Especialista en las enfermedades de los ojos

Consulta de 5 a 4 y a horas convenidas San Fernando n.º 34.

Folleto interesantes

	Cts.
«Los crímenes del carlismo»	15
«El tigre del Maestrazgo»	25
«Los misterios de la inquisición»	15
«Manojo de flores místicas»	15
«Instrucciones para celebrar actos civiles»	30

Se aceptan encargos en la «Tipografía Mahonesa» calle Nueva.

A NUESTROS AMIGOS

Premio de estímulo para los redactores y colaboradores de «La Voz de Menorca»

UN CONCURSO

La industrialización de la gran Prensa de todos los países del mundo, como factor imprescindible a la compleja vida moderna, ha limitado el campo de acción de los llamados periódicos provincianos, los cuales no tendrían ya razón de existir si no respondiesen a una necesidad local o al interés de un partido. Dentro de su modesta esfera, estos periódicos, entre los que podemos incluir con noble orgullo a LA VOZ DE MENORCA, llenan una desinteresada misión; son el espejo donde se reflejan al diario las inquietudes, los anhelos, las necesidades todas de la sociedad en que vivimos, sin otro móvil que el bien común. Son voceros de un ideal hecho de sacrificios para que la comunidad perciba en letras de molde su propia vida. Si son pobres en elementos materiales, son, en cambio, pródigos en espíritu, ya que esparcen el tesoro de sus ideas y de su sensibilidad sin ulterior recompensa.

La transformación que se está operando en las páginas de LA VOZ DE MENORCA, debida en gran parte a la feliz iniciativa del integérrimo ciudadano don Juan Piris, ha sugerido a un grupo de amigos de este periódico la idea de fundar UN PREMIO ANUAL DE 250 PESETAS, que podrán otorgar libremente nuestros lectores, a quien crean merecedor de esta recompensa por sus aportaciones literarias, o, más sencillamente aún, por sus trabajos periodísticos, ya sean de redacción o de colaboración.

Esta fundación no persigue otro objeto que el de estimular y alentar a quienes, con sobradas aptitudes para cultivar el periodismo, dejan pasar los días sin hacer nada, manteniendo inéditos sus estudios sobre literatura, ciencia, sociología, política, etc., y también sobre los temas más apasionantes de la actualidad, en su doble aspecto local y general.

Amplio es el programa para que en él se comprenda todo lo que sea susceptible de despertar el interés y la curiosidad del público, y puesto que en definitiva el público ha de ser quien falle en primera y última instancia, después de una labor previa de selección, también en su obsequio se instituye una recompensa, como podrá verse en las siguientes

BASES

1.ª Cada año, durante el mes de junio, se otorgará, mediante votación, un premio de 250 pesetas al redactor o colaborador de LA VOZ DE MENORCA que haya publicado en sus columnas el trabajo que merezca mayor número de sufragios de sus lectores.

2.ª No se señala tema ni estudio determinado, porque todas las manifestaciones de la inteligencia son igualmente merecedoras del galardón, y el periódico puede abarcarlas todas sin limitación alguna.

3.ª Un comité de amigos de LA VOZ DE MENORCA se encargará todos los meses de seleccionar los artículos que a su juicio merezcan el premio, y los archivará para en su día hacer una última selección que someterá a un jurado competente.

4.ª Este jurado será quien elija los cinco artículos que se entregarán a votación del público.

5.ª Durante todos los días del mes de junio aparecerá en LA VOZ DE MENORCA un boletín con los títulos de los trabajos que entran en el concurso y el espacio necesario para la firma del votante, el cual deberá dejar sólo, sin ninguna tachadura, el trabajo de su preferencia.

6.ª A los cincuenta primeros votantes del artículo que resulte premiado, cuyos nombres se registrarán escrupulosamente por orden de recepción, se les entregará como recompensa una obra literaria de autor conocido.

7.ª El primer premio de LA VOZ DE MENORCA se hará efectivo el día 1.º de julio de 1930.

8.ª Si el Jurado lo estima conveniente, se organizará un acto público para el reparto de los libros. En caso contrario, podrán recogerse por los interesados en la Administración de LA VOZ DE MENORCA, una vez publicados sus nombres.

9.ª Se deja en libertad al Comité de amigos de LA VOZ DE MENORCA y al Jurado competente para resolver todas las dudas y los defectos de las presentes Bases.

10.ª El importe íntegro del premio queda depositado en la dirección de LA VOZ DE MENORCA.

La zagala aquella noche se había recubierto con sus mejores joyas y vestía la más almidonada falda de su baul, pero un gesto de pesadumbre y cansancio se reflejaba en su rostro entristecido.

Vicéntico lucía un pantalón nuevo de pana azul, el *bimbau* sonaba como en los días de jolgorio; *Furnet* tenía bien repleta de tabaco negro una caja grande que colocaba sobre la mesa de la *porxada*, sujetábase el vientre con una faja morada mientras decía:

—Acércate hija mía y coloca unas sillas junto a la mesa.

Rusella obedeció y colocó tres sillas en torno de la mesa de pino pintado.

—Pero, ¿qué haces, chiquilla?, pon más sillas, pon seis, ¡qué digo seis, ocho coloca!

—¿Para qué tantas, abuelo?

—Pues, para que van a ser?; para los que vendan atraídos por la fama de tu cortejo.

—¿Que vendrán! Sabeis acaso que van a venir?

—aún se acentuó más el gesto triste en la cara de *Rusella*.

—Como no, si todos desearan este momento— hizo una pausa — todos menos tu, hasta yo sentía el retozar de la alegría que muere al verte pesarosa... ¡Te has vuelto ingrata y ya no me quieres!

—Me ofendeis, abuelo, yo siempre os quise mucho.

—Lo que no impide que me des este disgusto. Dime ¿qué te pasa?

El día de San Juan, del año a que hago referencia, apareció sobre la era y entre las espigas pisoteadas el cadáver de Pedro el viudo, cosido el pecho a puñaladas. Venancio desapareció y nunca más se supo de él.

Transcurrió un año, y al siguiente, la víspera de San Juan por la noche, unos zagales ordenaban gaavillas sobre la era cuando de pronto oyeron la voz del difunto mayoral diciendo: ¡Asesino! ¡Asesino! y poco después desde una ventana contestábase Venancio: ¡Mal padre, toma! toma! y aseguran que se oía el chasquido de las puñaladas y, aterrados, dicen que oyeron después el ir y venir de alguien por las salas de la casa.

Desde aquel año, la víspera de San Juan por la noche, se oye la voz del parricida aconsejar a los mozos el crimen, el robo, la destrucción; el espíritu del mal se ha alojado en esa casa durante muchos años y se decía que mientras no se abrieran las ventanas, en ella permanecería como aprisionado; mas, que cuando las abrieran, el mal espíritu escapando haría que sangre nueva regara el mismo sitio donde cayó Pedro el mayoral.

Esta es la leyenda de la casa *Roja* y quiera Dios que no se cumpla el vaticinio.

Había la noche cerrado del todo, brillaban las estrellas en el cént y abajo, en el pedregal, se movían los gusanillos de luz con su procesión fosforescente; habían llegado al término de la torrentera donde el camino empezaba. Sobre el gran

CASAS RECOMENDADAS

NUEVA OBRA EN PUBLICACION EL CIELO Y LA TIERRA

Novísima Geografía Universal Ilustrada

Acaban de quedar terminados los dos primeros tomos siguientes:

EL CIELO (astronomía) y **EUROPA, I** (geografía)

Esta Geografía constituirá el mejor **ATLAS** por el gran número de **MAPAS** que contendrá, siendo la única que publica un mapa en colores de cada nación a doble página. El mejor elogio de los dos volúmenes que acaban de quedar publicados, lo constituye el breve resumen de las materias que contienen:

«EL CIELO», Novísima Astronomía Ilustrada, original de J. Comas Solá, Director de la Sección Astronómica del Observatorio Fabra, Presidente de la Sociedad Astronómica de España y América. Este tomo impreso en papel couché consta de 550 páginas con 817 grabados, 28 láminas en colores, planisferios celestes, mapa, etc., ricamente encuadernado con tapas especiales en tela con relieves oro, lomo de piel y corte dorado. **PRECIO DE ESTE TOMO, 55 PESETA.**

«EUROPA» (vol. 1) Novísima Geografía Universal Ilustrada, el texto de la cual es debido a R. Beltrán y Rózpide, de la Real Academia de la Historia, Secretario General Perpetuo de la Sociedad Geográfica; Miguel Pompidou Llatas, de la Real Sociedad Geográfica y Gonzalo de Reparaz (hijo). Este tomo impreso en papel couché consta de 600 páginas con 51 láminas en colores, 36 planos y mapas, 668 grabados, ricamente encuadernado con tapas especiales en tela con relieves oro, lomo de piel y corte dorado. **PRECIO DE ESTE TOMO 60 PESETAS.**

La obra constará de los volúmenes siguientes: **EL CIELO.—EUROPA, I.—EUROPA, II.—ASIA, OCEANIA, AFRICA.—AMERICA.**

Véndese en esta ciudad, en la «Tipografía Mahonesa» calle Nueva, donde pueden verse los dos primeros tomos.

El señor Briand quiere una federación económica de Europa

París.—«L'Œuvre», comentando la obra y los propósitos del señor Briand, dice que el pensamiento de éste es llegar a una federación económica de los Estados de Europa, como primer paso hacia la creación de una verdadera federación política.

Briand cree que Europa debe tener conciencia de sí misma y de lo que representa en el mundo, no contra nadie, sino con el fin de merecer siempre la consideración debida por parte de los demás países del mundo.

«Este sueño de Briand—añade—comenzó a convertirse en realidad con la Sociedad de las Naciones, habiendo recibido ya un número suficiente de opiniones favorables de países adheridos al organismo de Ginebra para abordar en la próxima sesión el estudio de las grandes líneas de un proyecto en el indicado sentido».

DESPUES DE LA REVOLUCION

El mejicano que huyó con 700.000 dólares

Le es devuelta gran parte de la suma

Nueva York.—El súbdito mejicano Salvador Ateca, detenido en esta ciudad en el pasado mes de mayo con 700.000 dólares tomados, según se decía, del Tesoro público y de los Bancos del Estado de Chihuahua, durante la última revolución mejicana, recibirá hoy 429.000 dólares en dinero y 162.000 en valores, cantidad que queda del total, después de haber retirado la cantidad de 180.000 dólares reclamados por el Banco de la ciudad de Torreón, como cantidad que se llevaron los sublevados durante el movimiento revolucionario.

En el proceso intruido por el Gobierno mejicano no se ha podido determinar la propiedad del resto del dinero ocupado a Salvador Ateca.

Una verdadera "Enciclopedia Agropecuaria" son los catecismos del agricultor y del ganadero

Escritos por los mejores especialistas españoles, e ilustrados con dibujos en láminas en negro y en color. Publicados actualmente, 150.

Precio de cada Catecismo, 50 céntimos.

Véndese en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa, calle Nueva.

OBRA NUEVA

Conversaciones espirituales

LA MUJER es superior al hombre?

Por

MARGARITA LECLERC

Precio: LINA PESETA.

Véndese, en esta ciudad, en la Tipografía Mahonesa

Banco de Menorca

BOLSA DE BARCELONA
Bolsa de 16 julio de 1929

Francos cheque	27 15
Libras id	53 50
Dollars id	6 905
Liras id	36 25
Interior serie A.	74 10
Id. ib. B.	74 00
Amort. 5 p 100 serie A 1920	93 20
Id id B. 1920	93 15
Exterior serie A.	87 80
Obligaciones Compañía Transatlántica 6 p 100 1922	000 00
Id F. C. Norte Prioridad 5 p 100	77 00
Amortizable 5 p 100 serie A 1917	91 85
Amortizable 5 p 100 serie B 1917	91 50
Obligaciones Sdad. General Aguas Bar. 6 p 100	060 00
Acciones Nortés fin mes	122 95
Id. Alicante id	110 50
Id. Andaluces id	75 50
Id. Orenses id	41 00
Id. Coloniales id	121 50

rédito Mercantil de Menorca

BOLSA DE BARCELONA 16 DE JULIO

Amortizable 5 p 100 A. 1920	93 20
Id id B. 1920	93 20
Interior 4 p 100 A.	74 10
Id id B.	74 10
Amortizable 5 p 100 A. 1917	91 85
Id id B. 1917	91 60
Exterior 4 p 100 A.	87 70
Id id B.	87 15
Obligaciones Norte Prioridad.	77 00
Alicantes 3 por 100 1.ª hipoteca	72 55
Transatlánticas 4 p 100	00 00
Id 6 p 100 1920	30 00
Id id 1922	102 25
Andaluces 2.ª serie Bjo	62 55
Cdeas. B. Hip. España 4 p 100	95 75
Id id 5 p 100	100 00
Id id 6 p 100	000 00
Francos cheque Paris	27 15
Liras id Roma	36 25
Dollars id New-York	6 905
Libras id Londres	53 50

MONEDAS DE ORO

Alfonosinos	132 50
Onzas y sus fracciones	132 50
Isabellinas	135 50

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES

Valor nominal	Direto	Porcentaje
Obl. Ayunto. Mahón 6% E 1897	100	
» » » 6% E 1916	100	
» » » 5% E 1921	100	
Empto. 100 000 ptas.	100	
Ayunto. Mahón 5% E 1921	100	
Empto. 45.000 ptas.	100	
Ayunto. Mahón 6% E 1925	100	
» » » 6% E 1927	100	
libre impuestos.	100	
Acciones La Eléctrica Mahonesa S. A.	100 115	
» Banco de Menorca	5	
» Banco de Ferreñas	10	
» Crédito Mercantil de Menorca	50 74	
» Participaciones C.ª Protectora Sdad. Gral. Alum.	10	

LIBROS DE VIAJE

que pueden adquirirse en la Tipografía Mahonesa

Mihai Ticea Rumeno: La vida del blanco en la tierra del negro. (2 tomos)	12'00 ptas.
M. H. Tepla: En las selvas virgenes del Brasil	8'00
Georges. Marie Haardt, Louis Audouin Dubrenil: A través del continente negro	12'00

Plumas stilográficas

Gran variedad, de las más conocidas marcas y diversidad de precios

Tipografía Mahonesa. - Calle Nueva

Pida siempre, los mejores géneros blancos, marca

El Rey de la Ropa Blanca

La Casa de las Medias

ZAPATERIA

NUEVA, 24

Los mejores calzados a los más bajos precios fabricados y a medida

SECCION DE REMIENDOS

Almacén de Maquinaria

Motores, máquinas y accesorios para todas las industrias

GUILLERMO J. ORELLANA - Pintor Calvo 13. Mahón

Joyería, Platería, Relojería y Óptica

CRISTOBAL OBERCIE

Carlos III, 23.—MAHON

ARTICULOS PARA REGALO

O C A S I O N

2 Camisetas Jumel 2'25 ptas.
10 metros semi hilo 8'50 »
1 par medias seda 1'10 »

EL BARATO

POR POCO DINERO

puede usted adquirir espléndidas Mantelerías, Toallas, Stores, etc.

en la casa

MANOLO CARDONA

MECANOGRAFIA

UNDERWOOD

SISTEMA TRUNIGER

Clase diaria, al mes Ptas. 10'00

Evaristo Cardona Gracia, 103

Medias Seda artificial a 1'40

Opales Color a 1'00 y 1'25 metro

La Casa de las Medias

Tejidos finos . . . a 1'00 peseta metro

Dril Mallorca . . . a 1'25 " "

La Casa de las Medias

L' ABEILLE

COMPANIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente general en Menorca:

RAMON BUSTAMANTE, calle Pi y Margall, 11

Para comprar lo mejor en...

PINTURAS, ESMALTES Y BARNICES

Para decorar habitaciones con los

PAPELES PINTADOS

más modernos y elegantes

"CASA MURILLO"

Pi y Margall, 26 MAHON Teléfono n.º 22

J. SIREROL VALLES

Agente exclusivo para Menorca de la máquina de escribir

UNDERWOOD

y mecánico de la misma

BASTION, 19 MAHON

DOMINGO ESTRADA

Agente exclusivo para la Isla de PHILIPS RADIO

Receptores «Philips» cuatro válvulas, equipados con la serie MARAVILLOSA. Recibe ondas extra cortas; cortas y largas. Desde 10 a 2400 metros. Un solo mando.

Fábrica de toda clase de LICORES, JARABES y HORCHATAS de

Sucesor de Manuel Beltrán Pujol

MAHON

Calidadest nmejorables. Precios limitados

Fabricante del verdadero y típico licor

Estomacal BELTRAN. Rey de los digestivos

Desconfien de imitaciones. Exijanlo siempre

CUARTETO AMERICANO

(VIOLIFONO, saxofón, contrabajo y piano)

Se ofrece para conciertos, bailes, verbenas, etc.

Ejecuta con el ritmo verdadero las danzas modernas

GRACIA, 103

RETALES ROPA BLANCA

Baratísimos

La Casa de las Medias

manchón obscuro del encinar, se destacaba la mole blanquecina de la casa Roja, su portalón central abierto, así como unos ventanales laterales, dejaban escapar el resplandor de la luz que ardía en su interior. Parecía a distancia una cara monstruosa haciendo un gesto de burla sangrienta a los caminantes.

—¡Jesús, Catalina, me habéis asustado...!—dijo Mercedes.

—Curiosa es la leyenda y San Juan se va acercando. La víspera, sobre la era, evocaremos a los espíritus y veremos si acude el de ese pobre Venancio, enamorado, desgraciado y parricida—riendo, dijo Carlos.

—Ustedes no creen esas cosas porque pasan desapercibidas en las grandes ciudades, pero aquí, en la soledad de los campos, suceden con frecuencia—habló la sobrina.

Se había puesto seria, no podía disimular el mal efecto que le causaban las burlas de los jóvenes.

—Son vuestras fantasías crédulas que las inventan.

—No, señorita, son ciertos los presentimientos, como son verdaderos los vaticinios que hace la conseja popular.

—¡Queréis asustarnos!

—Mas bien me atrevo a emplazarles.

—¿Hasta cuando?

—Hasta la víspera de San Juan.

—Y entonces...
—Espero verles convencidos.

—Los muertos no se levantan.

—Dejémoslos en paz.

La voz de Catalina en el diálogo había ido tomando un tono de convicción que desagradaba a los jóvenes hermanos que llegaron a sentir cierta inquietud ante lo desconocido, se despidieron del cura y su sobrina y emprendieron su regreso a la alquería.

Caminaban juntos, nerviosos y en silencio; el gesto monstruoso de la casa Roja los atraía con sus pupilas de llamas y su lengua de escarlata que brillaban enigmáticos en la soledad de la negrura.

El embate de la noche, viniendo de la mar, hacía estremecer a las florecillas blancas de las estepas y retamas; los aubons balanceaban sus penachos resecaos y croaban las ranas en las charcas vecinas; la campana de Santa Gertrudis había lanzado al viento ocho campanadas somnolientas y de vibración cansina que repercutía el eco de las colinas; la luna hacía brillar las humedecidas hojas y las piedras de la torrentera y sobre el cielo, sereno y estrellado, color de ceniza, los contornos de los árboles se dibujaban en relieve.

A la salida del encinar brillaba una lucecita; era el candil de la rubia del valle anunciando que en la casa se esperaba una visita.